

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Paccāgamanīya

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[63. Paccchchāgamanīya¹]

I was a ruddy goose back then
along the Indus River's bank,
subsisting [only] on white moss,
[and] well-restrained in terms of sins. (1) [1361]

I saw the Buddha, Stainless One,
traveling across the sky [there].
Taking a *sal* blossom with my beak
I honored [Buddha] Vipassi. (2) [1362]

He with faith in the Thus-Gone-One,
unshaking [and] well-established,
through [feeling] pleasure in [his] heart
will not go on to bad rebirth.² (3) [1363]

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
Good seeds have been planted by me
when I was a bird [way back then]. (4) [1364]

In the ninety-one aeons since
I presented [him] that flower,
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of Buddha-*pūjā*. (5) [1365]

There were eight men who had one name
which was Succharudassana.³
They were wheel-turners with great strength
[full] seventeen aeons ago. (6) [1366]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (7) [1367]

Thus indeed Venerable Paccchchāgamanīya Thera spoke these verses.

The legend of Paccchchāgamanīya Thera is finished.

¹"Returner"

²lit., "a bad state"

³"Very Lovely to Look At"